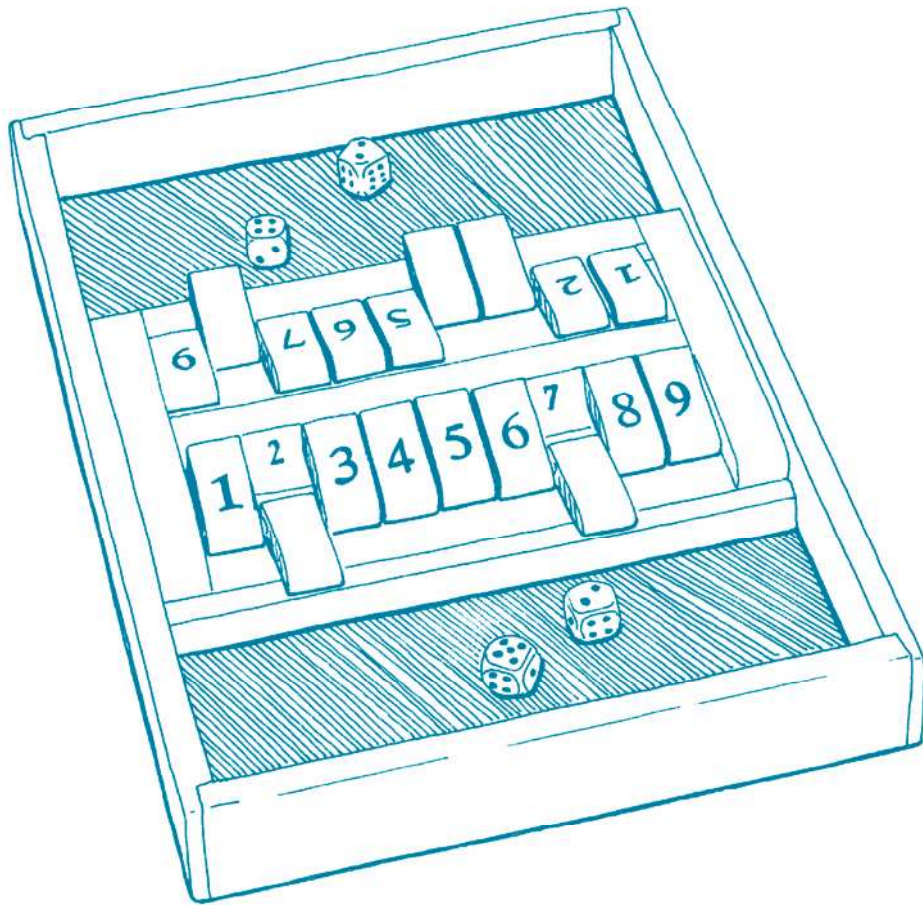


goki

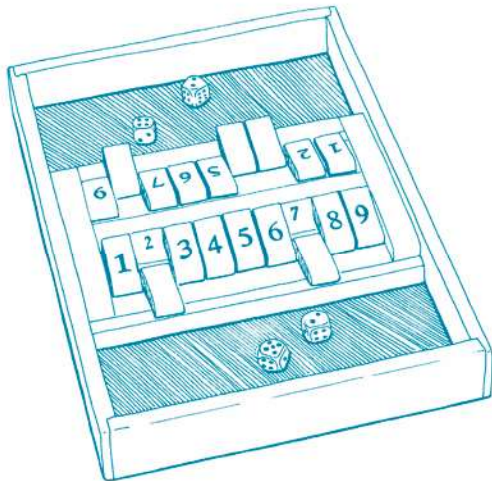


Shut the box

Ferme la boîte

Cierra la caja doble

Закрой коробку



Doppelspiel: Shut the box

Ein Würfel- und Glücksspiel für zwei oder mehr Mitspieler.
Zwei Spielfelder mit umklappbaren Ziffern, vier Würfel.

Das Doppelspiel macht „shut the box“ noch schneller und aufregender. Zwei Spieler treten jeweils gegeneinander an.

Ziel des Spieles

Ziel des Spieles ist es, möglichst viele oder alle Ziffern auf dem Spielfeld zuzuklappen. Gewonnen hat der Mitspieler, der es schafft, alle Ziffern zuzuklappen. Bleiben Ziffern aufgeklappt, werden diese zusammengezählt und es gewinnt der Mitspieler mit der geringsten Summe bzw. Punktzahl.

Spielvorbereitung

Die Spieler sitzen sich gegenüber, jeder Spieler erhält zwei Würfel. Das Spielfeld wird mit aufgeklappten Ziffern aufgestellt. Die Spieler würfeln gleichzeitig.

Die Regeln

Es wird immer mit beiden Würfeln gespielt. Die Augenzahl beider Würfel wird addiert und danach können die ersten offenen Ziffern zugeklappt werden. Würfelst Du zum Beispiel eine 3 und eine 6, hast Du fünf Möglichkeiten, die Ziffern zuzuklappen:

- 1) 9 kann zugeklappt werden
- 2) 8 und 1 kann zugeklappt werden
- 3) 7 und 2 kann zugeklappt werden
- 4) 6 und 3 kann zugeklappt werden
- 5) 5 und 4 kann zugeklappt werden

Die Summe der gewürfelten Augen entspricht also immer der Summe der zugeklappten Ziffern. In welcher Kombination Du die Ziffern zuklappst, ist Deine taktische Entscheidung.

Es dürfen immer nur eine oder zwei Ziffern zugeklappt werden.

Bei jedem Wurf muss der Mitspieler einen dieser beiden Züge ausführen.

Jeder Mitspieler würfelt so lange, bis entweder alle Ziffern zugeklappt sind, oder er keine Ziffer mehr zuklappen kann.

Kann der Mitspieler keine Ziffer mehr zuklappen, werden die restlichen, aufgeklappten Ziffern zusammengezählt. Der Spieler mit der geringsten Summe, gewinnt die Spielrunde.

Die Spielfelder werden wieder in die Ausgangsposition gebracht; es werden alle Zahlen aufgeklappt. Die nächste Spielrunde kann beginnen.

Spielvariante

Bei mehr als drei Mitspielern könnt Ihr auch Mannschaften bilden, die gegeneinander antreten.

Wir wünschen viel Spaß und das nötige Würfelglück.

Double game: Shut the box

A game of dice and chance for two or more players.
Two game boards with flip-up numbers, four dice.

The double game makes „Shut the box“ even faster and more exciting. Two players play against each.

Object of the game

The object of the game is to flip over as many numbers as possible or all the numbers on the board. The player who manages to flip over all the numbers is the winner. If any numbers remain open, they are added up and the player with the lowest total or score is the winner.

Preparation

The players sit opposite each other, and each player receives two dice. The board is set up with the numbers visible. The players throw the dice simultaneously.

The rules

The game is always played with both dice. The numbers rolled on the two dice are added and then the first open numbers can be flipped. If, for example, you roll a 3 and a 6, you have five different possibilities to flip numbers:

- 1) 9 can be flipped over
- 2) 8 and 1 can be flipped over
- 3) 7 and 2 can be flipped over
- 4) 6 and 3 can be flipped over
- 5) 5 and 4 can be flipped over

The sum of the rolled numbers therefore always corresponds to the sum of the numbers flipped over. The combination in which you flip over the numbers is your tactical decision.

Only one or two numbers can be flipped.
Each player must make one of these two moves after every throw.

Each player continues to throw the dice until either all the numbers have been flipped over or he cannot flip any more numbers.

If the player cannot flip any more numbers, the remaining, visible numbers are added together. The player with the lowest total wins that round of the game.

The boards are returned to the starting position; all the numbers are flipped open. The next round can begin.

Variant

If there are more than three players you can form teams who compete against each other.

Enjoy playing, and good luck with the dice!

F Jeu en double: Ferme la boîte

Jeu de dés et de chance pour deux joueurs ou plus.
Deux surfaces de jeu avec chiffres rabattables, 4 dés.

Le jeu en double rend le jeu « Ferme la boîte » encore plus rapide et passionnant. Deux joueurs à la fois jouent l'un contre l'autre.

But du jeu

Le but du jeu est de rabattre un grand nombre, ou même la totalité des chiffres de la surface de jeu. Le gagnant est celui qui réussit à rabattre tous les chiffres. Si des chiffres restent relevés, ils sont comptabilisés. Le joueur gagnant est donc celui qui a le plus petit nombre de points.

Préparation du jeu

Les joueurs sont assis face à face, et chaque joueur reçoit deux dés. On installe la surface de jeu avec les chiffres relevés. Les joueurs lancent les dés en même temps.

On joue toujours avec les deux dés. Les chiffres affichés par les deux dés sont additionnés puis on peut rabattre les premiers chiffres levés. Si par exemple tu fais un 3 et un 6, alors tu as cinq façons de rabattre les chiffres :

- 1) tu peux rabattre le 9
- 2) tu peux rabattre le 8 et le 1
- 3) tu peux rabattre le 7 et le 2
- 4) tu peux rabattre le 6 et le 3
- 5) tu peux rabattre le 5 et le 4

La somme affichée par les dés correspond donc toujours à la somme des chiffres rabattus. C'est à toi de décider en fonction de ton choix tactique quelle combinaison tu utilises pour rabattre les chiffres.

On peut seulement rabattre un ou deux chiffres à la fois.

A chaque lancer le joueur doit exécuter un de ces deux coups. Chaque joueur lance les dés jusqu'à ce que tous les chiffres soient rabattus, ou bien qu'il n'ait plus de chiffre à rabattre. Lorsqu'un joueur ne peut plus rabattre de chiffres, on compte le reste des chiffres restant relevés. Le joueur ayant le plus petit nombre remporte le tour de jeu.

Les surfaces de jeu sont remises en position de départ ; tous les chiffres sont relevés. La partie suivante peut commencer.

Variante de jeu

Dans le cas où il y a plus de 3 joueurs, vous pouvez aussi former des équipes, qui jouent l'une contre l'autre.

Nous vous souhaitons de bien vous amuser et d'avoir la chance nécessaire aux dés !

Cierra la caja doble

Un juego de azar con dados para dos o mas jugadores.
Dos campos de juego plegable , cuatro dados

El juego doble hace todavía más rápido e irritante el juego. Dos jugadores se enfrentan uno al otro.

Objetivo del juego

El objetivo del juego es cerrar de golpe todas las cifras que puedas en el campo de juego contrario.

Gana el jugador que consigue cerrar de golpe todas las cifras.

En caso de que queden cifras abiertas, gana el jugador que ha ganado mas puntos.

Preparación de juego

Los jugadores se colocan uno frente al otro, cada jugador recibe dos dados. El campo de juego se coloca con las cifras abiertas. Los jugadores echan los dados de forma simultánea.

Las reglas

Se juega siempre con los dos dados. Se suma el numero de puntos que salgan en los dados y con estos numeros ya podemos cerrar de golpe las primeras cifras.

Por ejemplo, al echar los dados sale un 3 y un 6, tienes cinco posibilidades de cerrar de golpe cifras:

- 1) El 9 puede ser cerrado de golpe
- 2) Puedes cerrar de golpe el 8 y el 1
- 3) Puedes cerrar de golpe el 7 y el 2
- 4) Puedes cerrar de golpe el 6 y el 3
- 5) Puedes cerrar de golpe el 5 y el 4

La suma de los numeros sacados con los dos dados debe corresponder siempre con la suma de las cifras cerradas de golpe. La forma en que combinas las cifras para cerrarlas de golpe es simplemente una decisión táctica.

Se pueden cerrar de golpe siempre sólo una o dos cifras.

Cada vez que se lancen los dados hay que hacer uno de estos dos movimientos.

Cada jugador echa los dados tanto tiempo como pueda ir cerrando cifras de golpe hasta que ya no pueda cerrar mas o ya no quede ninguna cifra que cerrar.

En caso de que ningún jugador pueda cerrar mas cifras pero queden todavía alguna o algunas abiertas, gana el jugador con la suma de puntos mas pequeña.

Los campos de juego se vuelven a colocar en la posición de inicio de juego con todas las cifras abiertas y puede empezar la siguiente ronda.

Variante de juego

En caso de que haya mas de tres jugadores, se puede crear dos equipos para jugar uno contra el otro.

¡Deseamos que lo paseis muy bien y tengais mucha suerte con los dados!

Dubbelspel: Shut the box

Een dobbel- en geluksspel voor twee of meer spelers.
Twee speelvelden met neerklapbare cijfers, vier dobbelstenen.
Het dubbelspel maakt „shut the box” nog sneller en spannender. Telkens twee spelers nemen het tegen elkaar op.

Doel van het spel

Het doel van het spel bestaat erin zo veel mogelijk of alle cijfers op het speelveld neer te klappen.
De speler die erin slaagt alle cijfers neer te klappen, heeft gewonnen. Blijven er nog cijfers opgeklapt, dan worden deze opgeteld; de winnaar is dan de speler met de laagste score.

Spelvoorbereiding

De spelers zitten tegenover elkaar, elke speler krijgt twee dobbelstenen. Het speelveld wordt met opgeklapte cijfers opgesteld. De spelers gooien tegelijk.

De regels

Er wordt altijd met beide dobbelstenen gespeeld. Het aantal ogen van beide dobbelstenen wordt opgeteld en daarna kunnen de eerste open cijfers worden neergeklapt. Gooi je bijvoorbeeld een 3 en een 6, dan heb je vijf mogelijkheden om cijfers neer te klappen:

- 1) 9 kan neergeklapt worden
- 2) 8 en 1 kunnen neergeklapt worden
- 3) 7 en 2 kunnen neergeklapt worden
- 4) 6 en 3 kunnen neergeklapt worden
- 5) 5 en 4 kunnen neergeklapt worden

De som van de gegooiden ogen is dus altijd gelijk aan de som van de neergeklapte cijfers. In welke combinatie je de cijfers neerklapt, is je eigen tactische beslissing.
Er mogen telkens slechts één of twee cijfers worden neergeklapt. Na elke worp is de speler verplicht dit te doen.
Elke speler blijft de dobbelstenen gooien tot alle cijfers zijn neergeklapt of tot hij geen cijfers meer kan neerklappen.
Kan een speler geen cijfers meer neerklappen, dan worden de resterende, opgeklapte cijfers opgeteld. De speler die hierbij de laagste score behaalt, heeft deze ronde gewonnen.

De speelvelden worden weer in de uitgangspositie gebracht, alle cijfers worden opgeklapt. De volgende ronde kan beginnen.

Spelvariant

Bij meer dan drie spelers kunnen jullie ook in teams tegen elkaar spelen.

Wij wensen jullie veel plezier en het nodige geluk

Dobbeltspil: Shut the box (Luk boksen)

Terninge- og lykkespil for to eller flere spillere.
2 spillefelter med talklapper, der kan vippes op og ned, 4 terninger.

Spillet bliver hurtigere og mere spændende, når der spilles to mod to.

Meningen med spillet

Meningen med spillet er at få lukket så mange talklapper på spillefeltet som muligt, helst dem alle. Vinderen er den, der får lukket alle talklapper. Hvis ikke alle talklapper lukkes, tælles summen af de åbne klapper sammen, og spilleren med det laveste antal strafpoint vinder.

Forberedelse af spillet

Spillerne sætter sig overfor hinanden og hver spiller får to terninger. Foran sig har de spillefeltet med de åbne talklapper. Spillerne kaster deres terninger samtidigt.

Spilleregler

Der spilles altid med begge terninger. De to terningers øjental tælles sammen, hvorefter de første åbne talklapper vippes ned. Hvis terningerne f.eks. viser 3 og 6, kan du vælge en af følgende fem muligheder:

- 1) Du kan lukke klap 9
- 2) Du kan lukke klap 8 og 1
- 3) Du kan lukke klap 7 og 2
- 4) Du kan lukke klap 6 og 3
- 5) Du kan lukke klap 5 og 4

Summen af terningernes øjental svarer altså altid til summen af lukkede talklapper. Ud fra taktiske overvejelser vælger du, hvilken talkombination der skal lukkes.

Der må højst lukkes 2 klapper i hvert kast.

Spilleren skal i hvert kast benytte sig af muligheden for at lukke enten 1 eller 2 klapper.

Spillerne fortsætter med at slå, indtil alle talklapper er blevet lukket eller der ikke kan vippes flere talklapper ned.

Hvis det sidste er tilfældet, tælles summen af de talklapper, der står åbne. Spilleren med færrest strafpoint har vundet.

Næste runde starter, når spillefeltet står i udgangsposition og alle talklapper er blevet vippet op igen.

Spillevariant

Hvis der spilles med over 3 spillere, kan der dannes hold, der så stiller op mod hinanden.

Held og lykke og rigtig god fornøjelse!

① Gioco per due: Shut the Box

Un gioco di fortuna con dadi per due o più giocatori.
Due campi di gioco con ribalte che indicano cifre, quattro dadi.

Il fatto di giocare a due rende "Shut the Box" ancora più rapido ed avvincente. I due giocatori si fronteggiano.

Obiettivo del gioco

L'obiettivo del gioco è di chiudere (abbassare) il maggior numero di ribalte, o tutte, presenti sul campo di gioco.

Vince il giocatore che riesce a chiudere tutte le ribalte. Qualora delle ribalte restassero aperte, le cifre che queste indicano verranno contate, e vincerà il giocatore con il minor punteggio (somma delle cifre appartenenti alle ribalte non abbassate).

Preparazione del gioco

I giocatori sono seduti l'uno di fronte all'altro. Ciascun giocatore riceve due dadi. Le ribalte vengono messe in posizione aperta sul campo di gioco. I giocatori lanciano i dadi contemporaneamente.

Regole

Ciascun giocatore lancia sempre due dadi, ed abbassa le prime ribalte aperte corrispondenti alla somma indicata dai dadi. Se i dadi indicano, ad esempio, un 3 ed un 6, avrai le cinque possibilità seguenti per chiudere le ribalte aperte:

- 1) è possibile chiudere un 9
- 2) è possibile chiudere un 8 ed un 1
- 3) è possibile chiudere un 7 ed un 2
- 4) è possibile chiudere un 6 ed un 3
- 5) è possibile chiudere un 5 ed un 4

Vengono abbassate dunque sempre le ribalte corrispondenti alla somma indicata dai dadi. La scelta di quali cifre combinare è lasciata a te, ed è puramente tattica. Devono venire chiuse sempre una o due ribalte.

Dopo ogni lancio di dadi, il giocatore deve eseguire una delle due operazioni.

Ciascun giocatore lancia i dadi finché ci sono ancora ribalte da abbassare, o finché non è più possibile abbassare le ribalte.

Se non è più possibile abbassare le ribalte, verranno contate le cifre che indicano le ribalte rimaste aperte. Vince il turno il giocatore che ottiene il minor punteggio.

Viene ripristinata la situazione iniziale sui campi di gioco risolvendo tutte le ribalte. Adesso passare al turno successivo.

Variante del gioco

Se i giocatori sono più di tre, è anche possibile formare squadre che giocheranno l'una contro l'altra.

Vi auguriamo buon divertimento e buona fortuna quando lancerete i dadi.

Jogo com dois tabuleiros: Shut the box

Um jogo de dados e de azar para dois ou mais jogadores.
Dois campos de jogo com números que viram automaticamente, quatro dados.

O jogo com dois tabuleiros torna o "shut the box" ainda mais rápido e emocionante. Dois jogadores competem entre si.

Objectivo do jogo

O objectivo do jogo é fechar o maior número possível ou todos os algarismos do campo de jogo.

Vence o jogador que conseguir fechar todos os algarismos. Se alguns algarismos permanecerem abertos, são somados e vence o jogador com o menor número de pontos.

Preparação do jogo

Os jogadores sentam-se frente a frente, cada um deles recebe dois dados. O campo de jogo é instalado com todos os algarismos abertos. Os jogadores lançam os dados ao mesmo tempo.

As regras

Joga-se sempre com os dois dados. O número indicado em ambos os dados é somado e depois são fechados os primeiros algarismos abertos. Se, por exemplo, sair um 3 e um 6 nos dados, tens 5 possibilidades para fechar algarismos:

- 1) pode ser fechado o 9
- 2) podem ser fechados o 8 e o 1
- 3) podem ser fechados o 7 e o 2
- 4) podem ser fechados o 6 e o 3
- 5) podem ser fechados o 5 e o 4

A soma dos números que saíram nos dados tem de corresponder sempre à soma dos algarismos fechados. A combinação de algarismos que optas fechar é a tua decisão táctica.

Só se pode fechar um ou dois algarismos simultaneamente

Cada vez que os dados são lançados, o jogador tem de efectuar uma destas duas jogadas.

Os jogadores continuam a lançar os dados, até todos os algarismos estarem fechados, ou até já não ser possível fechar nenhum algarismo.

Se deixar de ser possível fechar algarismos, são somados os algarismos que permaneceram abertos. O jogador com o menor número de pontos vence o jogo.

Os campos de jogo são colocados novamente na posição inicial; todos os algarismos são abertos. Pode iniciar-se um novo jogo.

Variante do jogo

No caso de mais de três jogadores podem formar-se equipas que se defrontam mutuamente.

Divirta-se e boa sorte com os dados!

Парный вариант: Shut the box (Закрой коробку)

Азартная игра в кости для двух или более игроков.
Два игровых поля с откидными цифрами, четыре кубика.

Парный вариант делает игру „Shut the box“ ещё быстрее и увлекательнее. Два игрока играют друг против друга.

Цель игры

Цель игры – закрыть максимальное число или все цифры на игровом поле.
Победителем считается игрок, которому удастся закрыть все цифры. Если цифры остаются поднятыми, их считают, и побеждает игрок, набравший максимальную сумму очков.

Подготовка игры

Игроки сидят друг напротив друга, у каждого игрока по два кубика. Все цифры на поле поднимаются. Игроки бросают кубики одновременно.

Правила

Игра ведется всегда двумя кубиками. Число очков на обоих кубиках складывается, и после этого можно закрывать первые поднятые цифры. Если вы выбросили, например, 3 и 6, у вас пять вариантов закрытия цифр:

- 1) можно закрыть 9
- 2) можно закрыть 8 и 1
- 3) можно закрыть 7 и 2
- 4) можно закрыть 6 и 3
- 5) можно закрыть 5 и 4

Таким образом, сумма выброшенных очков всегда соответствует сумме закрываемых цифр. Комбинация, в которой вы будете закрывать цифры, является вашим тактическим решением.

Закрывается всегда одна или две цифры.

При каждом броске игрок должен сделать один из этих двух ходов.

Каждый игрок бросает кости до тех пор, пока не будут закрыты все цифры, либо нельзя будет закрыть больше ни одной цифры.

Если игрок не может закрыть больше ни одной цифры, подсчитывается сумма остальных, поднятых цифр. Партию выигрывает игрок с наименьшей суммой.

Игровые поля снова приводятся в исходное состояние; все цифры поднимаются.

Можно начинать следующую партию.

Вариант игры

Если игроков больше трех, можно формировать команды, играющие друг против друга.

Желаем приятной игры и удачных бросков.

goki

Roseburger Str. 30
21514 Guster
GERMANY

Art.-No: 56897

Batch-No.:

